



TRIX

Modell der Tenderlok BR 85

(mit Selectrix-Fahrzeug-Decoder)

12717

0300632/09.01/Ko.



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! · Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating Instruction! · Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! · Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! · Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! · Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzioni per l'uso! · No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y bordes agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



analog 14 Volt $\overline{\text{~}}$ / digital 22 Volt-

Funk-Entstörung

Dieses Trix-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehtstört**.

Lok-Pflege

Trix-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszu-tauschen (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu Trix-Modellbahnfluid 66624 und Minitrix-

Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1 + 4)

Öl: Nur ein winziger Tropfen Trix-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnradern und Getriebeachsen **X**. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück Trix-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze **Y**. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

Bitte beachten:

Der eingebaute Selectrix Fahrzeug-Decoder ist auf Analogbetrieb eingestellt. Für Digitalbetrieb (Selectrix) ist die Lok zu programmieren (siehe Hinweise zu den Programmiergeräten). Der Decoder ist nicht geeignet für DCC und NMRA Steuerungen sowie für Anlagen mit Trix ems Stromkreis.

Abb. 1

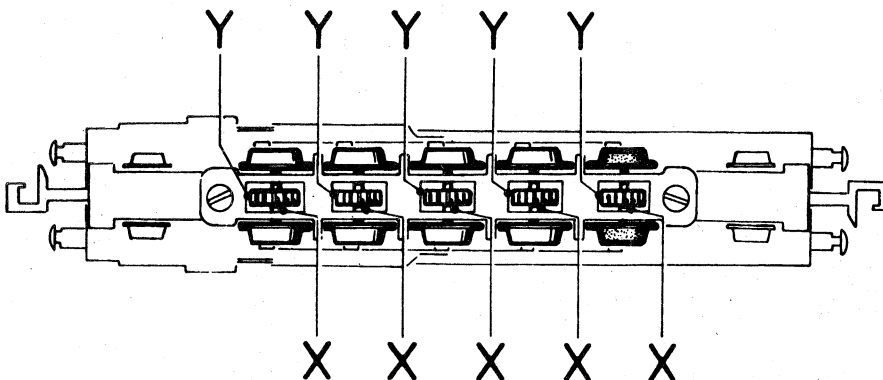
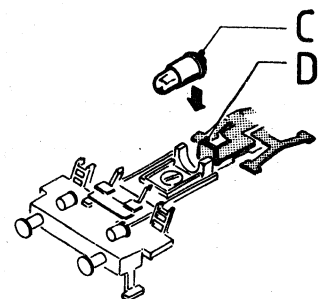


Abb. 2



Gehäuse abnehmen (Abb. 4)

Schraube **A** an der Oberseite des Lokgehäuses lösen und Gehäuse nach oben abziehen.

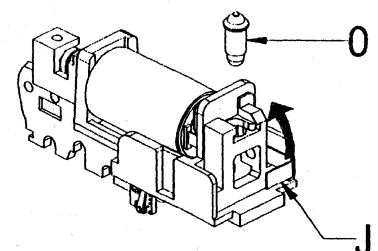
Glühlampen auswechseln

Vordere Glühlampe C (Abb. 2) kann nach Abnehmen des Lokgehäuses leicht herausgenommen werden. Beim Einsetzen der neuen Glühlampe darauf achten, daß die Kontaktfeder **D** am Lampenkontakt gut anliegt.

Hintere Glühlampe (Abb. 3)

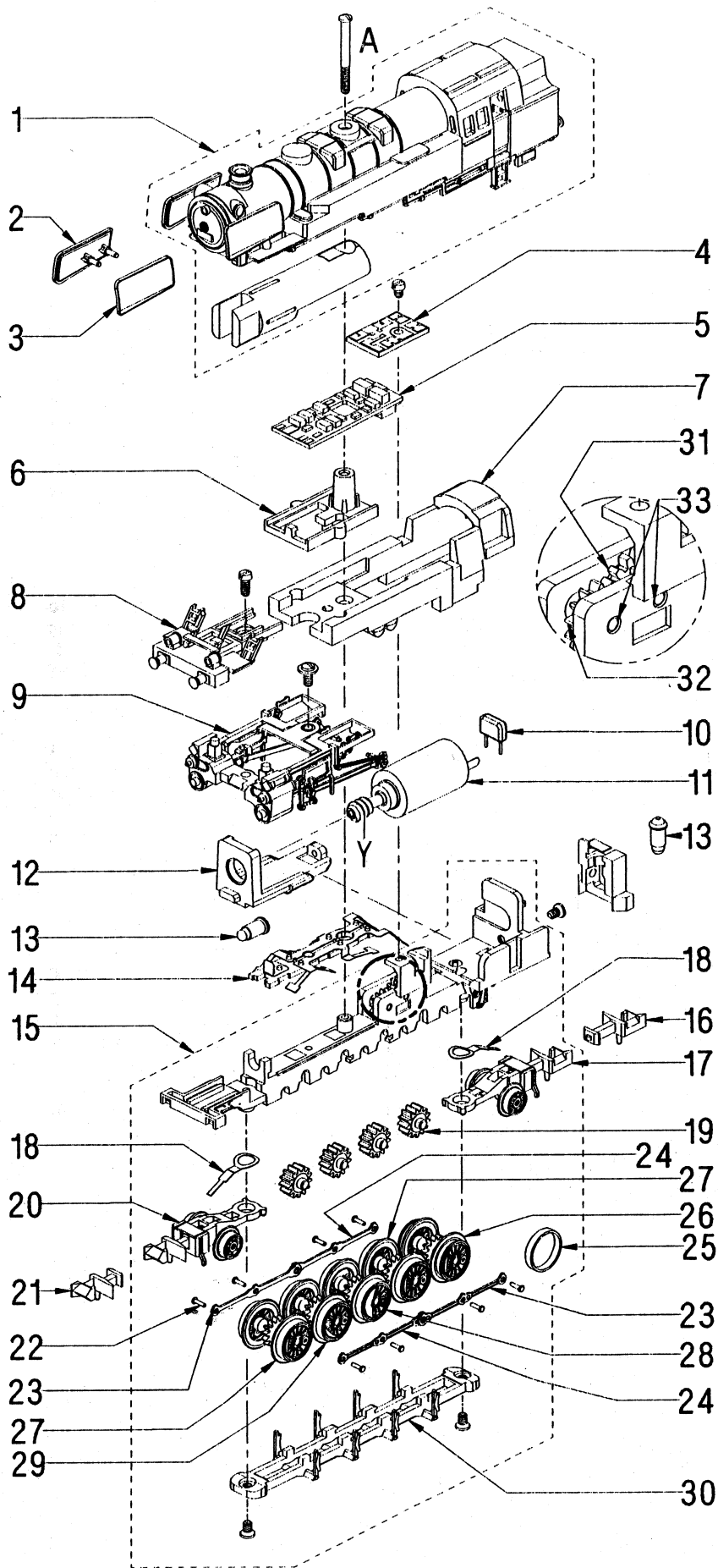
Kontaktfeder **J** nach hinten schwenken und Glühlampe **O** nach oben herausnehmen. Beim Einsetzen der neuen Glühlampe darauf achten, daß Kontaktfeder **J** gut am Lampenkontakt anliegt.

Abb. 3



MINITRIX

Abb. 4



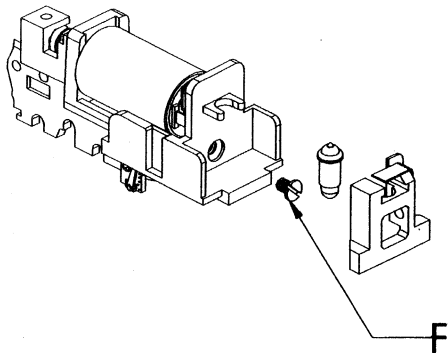


Abb. 5

Motor austauschen (Abb. 5)

Gehäuse abnehmen. Lampenhalterung nach hinten herausziehen. Schraube **F** an der Rückseite des Lok-Chassis lösen und Motor seitlich herausschieben. Beim Wiedereinsetzen des Motors darauf achten, daß die Antriebsschnecke gut in das Zahnrad eingreift und die Schraube **F** wieder fest angezogen ist.

Ersatzteil-Liste

(1) Gehäuse komplett	307359
(2) Windleitblech rechts	22 4384 01
(3) Windleitblech links	22 4385 01
(4) Schaltplatte	13 3696 00
(5) Decoder	31 2717 30
(6) Decoderhalterung	22 4359 00
(7) Gewicht	303334
(8) Vordere Pufferbohle mit Kesselauflage	31 2053 17
(9) Steuerung komplett mit Zylinder	307358 (blank) 31 2717 07 (sw. vern.)
(10) Kondensator	15 2022 00
(11) Motor	307346
(12) Motorlager	307349
(13) Glühlampe	15 0250 00
(14) Schleiferplatte	31 2717 18
(15) Rahmen montiert (Kuppelstangen und Niete schwarz vernickelt)	31 2717 05
(16) Kupplung hinten	12 0628 00
Kupplungsfeder	15 0227 00
(17) Nachläufer komplett	307489
(18) Kontaktfeder	13 1618 00
(19) Zwischen-Zahnrad	12 1867 00
(20) Vorläufer komplett	307488
(21) Kupplung vorn	40 0620 00
(22) Kopfstift (Niet)	14 0660 00 (blank) 14 0660 28 (sw. vern.)
(23) Kuppelstange 1	13 3453 01 (blank) 307481 (sw. vern.)
(24) Kuppelstange 2	13 3454 01 (blank) 307482 (sw. vern.)
(25) Haftreifen	72 1513 00
(26) Radsatz mit Haftreifen	31 2616 11
(27) Radsatz ohne Haftreifen	31 2616 10
(28) Treibradsatz	31 2616 12
(29) Radsatz 2. Achse	31 2717 10
(30) Lagerdeckel	22 4378 00
(31) Zahnrad-Schneckenrad	12 1869 00
(32) Zahnrad-Stirnrad	12 1868 00
(33) Zylinderstift	14 0455 00

Da wir bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

analogue 14 Volt --- / digital 22 Volt ~

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. **Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout.** Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Please note:

The built in Selectrix decoder is prepared for analogous operation. The locomotive has to be programmed for digital operation (refer notes concerning the programming devices). The decoder can neither be used with DCC and NMRA control systems nor for layouts based on Trix ems circuit systems.

Oiling and greasing (Fig. 1 + 4)

Oil: a most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles **X**. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears **Y**. Every 50 hours of operation only. **Never use edible oils, skin creams etc.**

Removal of body (Fig. 4)

Loosen screw **A** and lift off body.

Replacement of bulbs

Remove body and lift out front bulb **C** (Fig. 2). Ensure proper contact between new bulb and contact spring **D**.

Swing contact spring **J** backward and lift out rear bulb **O** (Fig. 3). Insert and position new bulb properly against contact spring **J**.

Replacement of motor (Fig. 5)

Remove body and lamp holder. Loosen screw **F** and slide motor out sideways. Insert new motor and mesh gears correctly. Tighten screw **F** properly.

analoge 14 Volt --- / digital 22 Volt ~

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques, les ampoules). **Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait.** Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, un locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Faites attention, s'il vous plaît à la suivante:

Le décodeur Selectrix est installé dans la motrice et préparé pour le fonctionnement en mode analogique. Il faut programmer la locomotive pour la commande Digital Selectrix (voir les instructions au sujet des appareils Digital Selectrix). Le décodeur ne s'utilise ni pour DCC et les systèmes. NMRA ni pour les réseaux système Trix ems.

Huiler et graisser (fig. 1 + 4)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "X" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "Y" (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse Trix 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

N'utilisez jamais de l'huile de table et de la crème pour la peau.

Enlever la superstructure (fig. 4)

Dévisser la vis **A** et la superstructure s'enlève.

Changer les ampoules

Enlever la superstructure et l'ampoule **C** (fig. 2). Lors du remontage bien veiller à ce que la lamelle de contact **D** soit bien placée contre l'ampoule.

Faire pivoter le ressort de contact **J** vers l'arrière. L'ampoule **O** s'enlève (fig. 3). Lors du remontage veiller au bon contact entre l'ampoule et le ressort de contact **J**.

Changer le moteur (fig. 5)

Enlever la superstructure et l'ampoule avec son dispositif de logement entier. Dévisser les vis **F** et pousser le moteur hors du châssis par l'autre côté. Lors du remontage veiller à l'engrènement parfait des roues dentées et la fixation correcte de vis **F**.

analoog 14 Volt --- / digitaal 22 Volt ~

Ontstoring

Dit Trix-model is overeenkomstig de wettelijke voorschriften, volledig **radio- en TV-ontstoord.**

Loc onderhoud.

Trix locomotieven hebben bij een zorgvuldige behandeling een levensduur van vele jaren. Alleen een paar onderdelen zijn aan natuurlijke slijtage onderhevig, maar deze zijn gemakkelijk te vervangen (bijv. koolborstels, sleepcontacten, antislipbandjes en gloeilampjes). **Rails en wielen altijd schoon houden!**

Bij een zorgvuldig onderhoud behoort in de eerste plaats het schoonhouden van de modelbaan zelf. Modelbaan nooit op de vloerbedekking opbouwen. Tapijtpluizen, haren en stofvlokken kunnen heel gemakkelijk de fijne mechanische aandrijving van modelbaan locomotieven beschadigen. De rail en loc wielen dienen van tijd tot tijd gereinigd worden (hiervoor Trix modelbaan vloeistof 66624 en de Minitrix loc wielen reinigingsborstel 66623 gebruiken).

De loc nooit handmatig voortduwen of de aangedreven wielen met de hand verdraaien.

Evenals bij een auto, rijden ook modelbaan locs eerst regelmatig en moeiteloos (gelijkmatig optrekken, soepel rijden en maximum snelheid) na een bepaalde inrij periode. Hiervoor dient de loc, zonder wagens en met een relatief hoge snelheid, in beide richtingen ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Olie en vet (afb. 1 + 4)

Olie: slechts een enkele druppel Trix speciaal-olie 66625 aan de aslagers van de wielen, tandwielen en drijfwerkassen **X**. Vet: slechts een speldeknoop Trix speciaal-vet 66626 aan wormwielen en tandwielkransen **Y**. Nooit meer en niet vaker dan na 50 bedrijfsuren!

Nooit slaolie, huidcrème e.d. gebruiken.

Let op:

De ingebouwde Selectrix decoder is ingesteld op analoog bedrijf. Voor het digitaal bedrijf (Selectrix) dient men de decoder te programmeren (zie de gebruiksaanwijzing van de programmeer apparaten). De decoder is niet geschikt voor DCC en NMRA besturing en kan ook niet gebruikt worden op banen met een Trix ems stroomkring.

Kap afnemen (afb. 4)

Eerst schroef **A** losschroeven en dan de kap verwijderen.

Verwisselen van lampjes

Koplamp **C** (afb.2) kan na het afnemen van de kap uit de fitting genomen worden. Bij montage van het nieuwe lampje erop letten dat veer **D** goed tegen de soldeerdruppel van het lampje aandrukt.

Sluitlicht: Contactveer **J** (afb. 3) naar achteren draaien en lampje **O** naar boven wegnemen. Let er op dat het nieuwe lampje goed tegen veer **J** aandrukt.

Motor verwisselen (afb. 5)

Loc-kap verwijderen. Lamp en lamphouder naar achteren trekken en wegnemen. Schroef **F** losdraaien en motor verwijderen. Bij het plaatsen van de nieuwe motor erop letten dat de tandwielen goed in elkaar grijpen.